



Instructions Manual / Manual de Instrucciones

CAUTION!

HAZARDOUS MOVING PARTS
Disconnect Power Before
Cleaning or Servicing



¡ATENCIÓN!

PARTES MOVIBLES PELIGROSAS
Desconecte de la Red Eléctrica
antes de la Limpieza o Manutención



Band Saw / Sierra para Huesos

Model / Modelos

SI-315HD-1

SI-315HD-2

Office

Phone: 1-800-503-7534 / 305-868-1603

Fax: 305-866-2704

sales@skyfood.us - www.skyfood.us

TOLL FREE 1-800-503-7534

SUMMARY / INDICE

1. ENGLISH _____ 01

2. ESPAÑOL _____ 15



SI-315HD-1

SI-315HD-2

SUMMARY

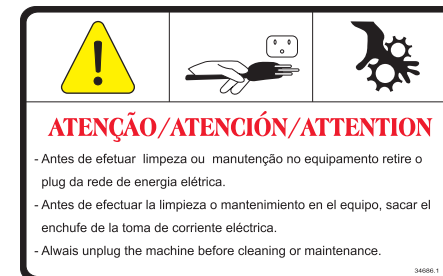
1. INTRODUCTION	02
1.1 Safety	02
1.2 Main Components	02
1.3 Technical Characteristics	04
2. INSTALLATION and PRE OPERATION	04
2.1 Installation	04
2.2 Pre Operation	05
3. OPERATION	05
3.1 Operation Process	05
3.2 Cleaning	05
4. GENERAL SAFETY RULES	07
4.1 Operation Fundamentals Practices	08
4.2 Cares and Observations before to Switch On the Saw	09
4.3 Routine Inspection	09
4.4 Operation	10
4.5 After the Work Ends	10
4.6 Maintenance Performance	10
4.7 Advices	10
5. PROBLEMS ANALYSIS and SOLUTIONS	11
5.1 Problems, Causes and Solutions	11
5.2 Adjustment and Components Replacement	11
5.3 Electrical Diagram	14

1. INTRODUCTION

1.1 Safety

If and when the Band Saw Model SI-315HD is not correctly used, it is a potentially DANGEROUS machine. Cleaning and any other maintenance service shall be carried out by duly trained people, and with the plug off its socket. To avoid ACCIDENTS follow the instructions below:

- 1.1.1 Take the electric plug off its socket, before to withdraw any moving part, before cleaning or any other maintenance service.
- 1.1.2 Never use any kind of tools, not belonging to the saw to help cutting.
- 1.1.3 Never touch the saw Blade # 08 (Pct.01), even with the Saw switched off because the Blade has sharp edges.
- 1.1.4 Never adjust the Blade Guide # 07 (Pct.01) nor the Thickness Guide # 15 (Pct.01) with the Blade in movement.
- 1.1.5 During cutting operation, never use loose clothes with wide sleeves specially around the wrists.
- 1.1.6 Use steel gloves during cutting operation.
- 1.1.7 Keep hands away from moving parts.
- 1.1.8 Never switch on the Saw with any of its Doors open # 04 or # 17 (Pct.01).

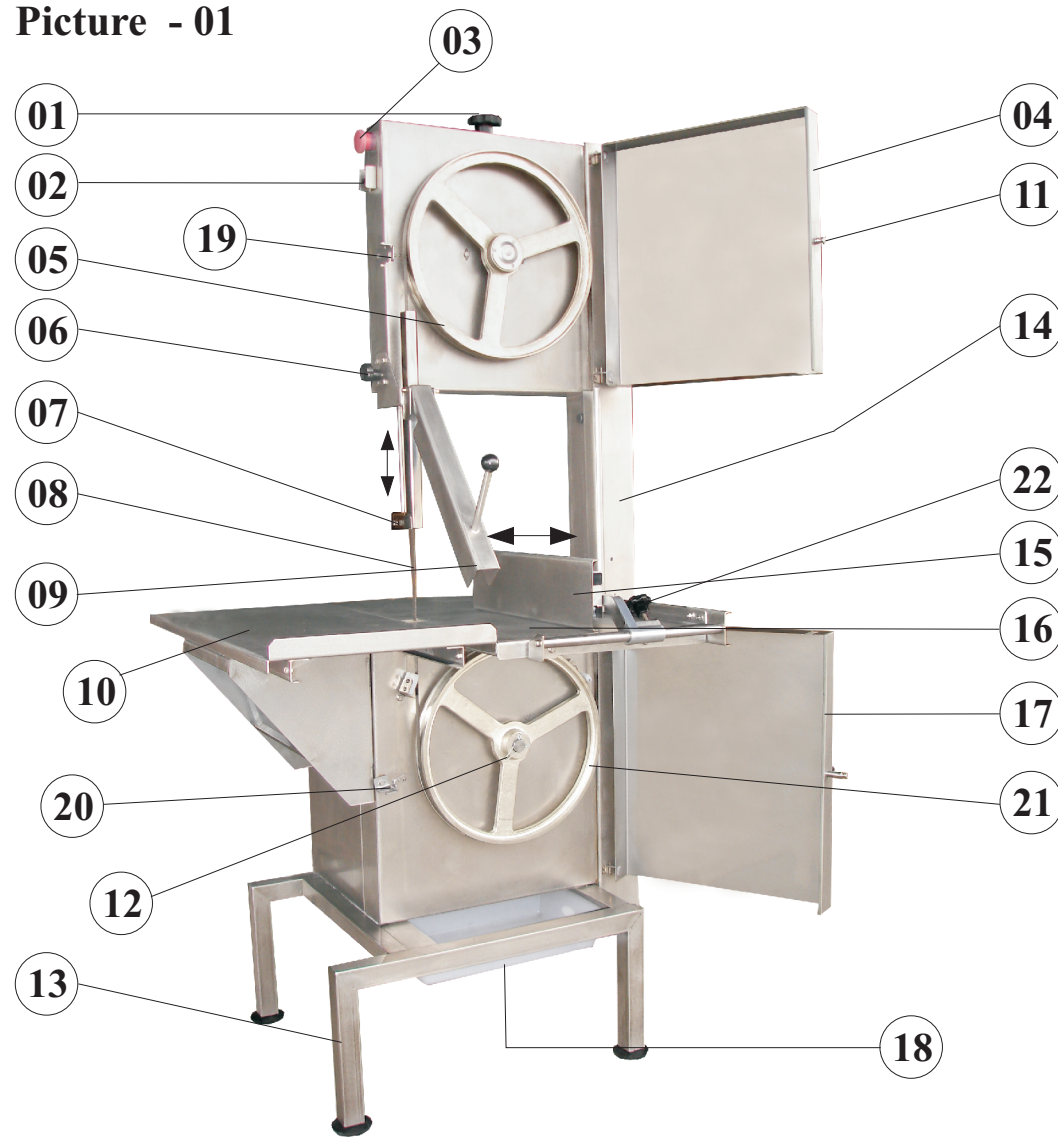


IMPORTANT
IN AN EMERGENCY CASE USE THE EMERGENCY BUTTON # 03 (Pct.01). To restart the Band Saw turn the ON/Off Switch # 02 (Pct.01) to OFF position and unlock the emergency button turning it clockwise.

1.2 Main Components

All components are manufactured with carefully chosen raw materials in accordance with Siemens experience and testing standards.

Picture - 01



01.Blade Tension Regulator Handle
02.On/Off Switch
03.Emergency Button
04.Front Upper Door
05.Upper Wheel
06.Blade Guide Knob
07.Blade Guide
08.Blade
09.Pusher
10.Sliding Table
11.Door Handle

12.Staple
13.Rack
14.Frame
15.Thickness Guide
16.Stationary Table
17.Front Lower Door
18.Waste Pan
19.Upper Door Lock
20.Lower Door Lock
21. Lower Wheel
22. Thickness Guide Knob

03

Warranty Registration

Skyfood
Equipment LLC

IMPORTANT:
Only for products of the trademark:



User Details

Questions about how to complete this form?

Call 1-800-503-7534 / 305-868-1603

Return completed form to:

SKYFOOD EQUIPMENT LLC
11900 Biscayne Blvd. Suite 512
North Miami, FL 33181 - USA

Or fax form to:

305-866-2704

* Contact Person: _____

* Business type:

- ☐ Bakery and Bagel Operations
- ☐ Bakery (Associated with Restaurant)
- ☐ Bowling Center
- ☐ Business and Industry In-House Feeding
- ☐ Butcher
- ☐ Catering
- ☐ Club Stores
- ☐ Convenience Store
- ☐ Country Club
- ☐ Delicatessen (Chain / Restaurant)
- ☐ Delicatessen (Independent and Non-Restaurant)
- ☐ Food Store
- ☐ Government
- ☐ Hospital
- ☐ Lodging

- ☐ Mass Merchandiser with Grocery
- ☐ Mass Merchandiser with NO Grocery
- ☐ Meat Packer and Purveyor
- ☐ Other Business that prepares or serves food
- ☐ Other Business that sells but doesn't serve food
- ☐ Pizza (Dine In / Carry Out)
- ☐ Restaurants (Independent / Chain)
- ☐ School
- ☐ Stadiums / Coliseum
- ☐ Supermarket / Grocery
- ☐ Theme Park
- ☐ University / College
- ☐ Vineyard / Winery
- ☐ Warehouse Clubs
- ☐ Wholesale Baking Operation (Non-Institutional)

* Company Name: _____

* Address: _____

* City: _____

* State: _____

* Zip Code: _____

* Phone: _____

Fax: _____

** E-mail: _____

Web page: _____

☐ I would like to join the Mail List.

☐ I would like to join the E-mail List.

Product Details

* Product Commercial Item: _____

The Product Commercial Item can be found on the machine Product Identification Label.

* Serial Number: _____

* Confirm Serial Number: _____

This information, the Product Serial Number, can also be found on the machine Product Identification Label.

* Proof of Purchase: ☐ Yes
☐ No

* Purchased On: ____/____/____ (mm/dd/yyyy)

* Purchased From: _____

Company Name

* Indicates required field.

** Indicates required field, not mandatory by Fax.

1.3 Technical Characteristics

Table – 01

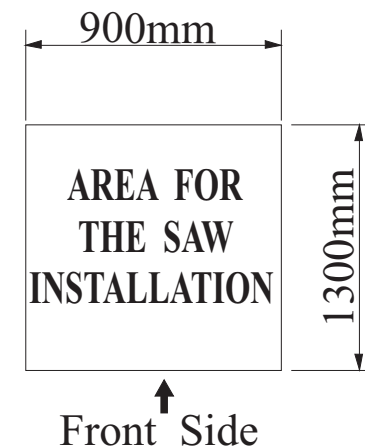
Characteristics	Unit	SI-315HD-1(Monof)	SI-315HD-2(Trif.)
Average Production	lb/h	Up to 2000	Up to 2000
Voltage	V	220	220
Frequency	c/s	60	60
Power Rating	HP	3	3
Consumption	kW/h	2,2	2,2
Height	Inches	72 7/8"	72 7/8"
Width	Inches	36"	36"
Depth	Inches	33 1/2"	33 1/2"
Net Weight	lb	272	272
Shipping Weight	lb	375	375
Maximum Cutting Width	Inches	15 5/32"	15 5/32"
Maximum Cutting Height	Inches	12 7/16"	12 7/16"

2. INSTALLATION and PRE OPERATION

2.1 Installation

The Band Saw must be installed over a firm working floor. Check if the electric supply voltage is 110V single phase or 220 V three phase

The electric supply cord is fitted with a plug, which has a ground connection. Be sure that the Saw is properly grounded before using it



2.2 Pre Operation

IMPORTANT

Be sure that the Blade # 08 (Pct.01) has the right tension before operating the Saw. Turn clockwise the Blade Tension Regulator # 01 (Pct.01) handle to adjust Blade Tension.

First of all check if the machine is firmly standing in its position. Before using it clean the Blade # 08, the Wheels # 05 and # 21 and the Doors N°04 and #17 (Pct.01) with water and neutral soap.

To regulate (stretch) the Blade # 08 (Pct.01) turn clockwise the Regulator # 01 (Pct.01) handle.

3. OPERATION

3.1 Operation Process

IMPORTANT

Under no circumstances your hand is to be placed in front of the Blade to push the meat to be cut.

With the machine switched off adjust the Blade Guide # 07 (Pct.01) and the Thickness Guide # 15 (Pct.01).

To switch on the Saw, turn the On/Off Switch # 02 (Pct.01) located on the upper side of the machine to “On” position.

Put the meat to be processed on the Sliding Table # 10 (Pct.01) and push it towards the Blade # 08 (Pct.01) aligning it using the Thickness Guide # 15 (Pct.01) to have a uniform slice thickness.

Withdrawing the meat, do be careful not to touch the back side (smooth side) of the Blade # 08 (Pct.01), doing so the Blade will have no risk to jump out of the Wheels # 05 and # 21 (Pct.01).

3.2 Cleaning

To clean the Saw, first switch it off from electric source. All the parts in direct contact with the meat have to be cleaned.

To remove the movable parts, please proceed as follows:

service company ("Service Company"). Products held at commercial facilities and weighing less than seventy (70) lbs. must be taken or shipped, shipping charges are prepaid, either to SKYFOOD's facility or to a Service Company. Mileage or travel time will NOT be paid. SKYFOOD offers a limited on-site warranty for products ONLY held at commercial facilities, whose net weight exceeds seventy (70) lbs., provided they are installed in a location that is within a thirty (30) mile radius of a Service Company. **End Users are responsible for all extra travel and mileage rates.** In this case, warranty services will be provided during regular business hours.

This product will be replaced or repaired under warranty, for a period of (1) year, beginning from the date of purchase by the original purchaser/user (“End User”).

Accessories will be replaced or repaired under warranty, for a period of (30) days, beginning from the date of purchase by the original purchaser/user (“End User”).

This warranty shall not take effect until a properly completed and executed **WARRANTY REGISTRATION** form has been received by SKYFOOD EQUIPMENT, LLC, within thirty (30) days from the date of purchase. The **WARRANTY REGISTRATION** is available either in the Instruction Manual of every Product or at SKYFOOD's website www.skyfood.us. The End User must fill out the **WARRANTY REGISTRATION** form and send it to SKYFOOD according to the instructions posted on the referred website. **Failure to do so will VOID the warranty.**

For questions or assistance, do not return the product or accessories to the store, please call Toll Free 1-800-503-7534 for Customer Support, or visit the Customer Service section of www.skyfood.us. For faster service please have the items name, serial number, and proof of purchase for the operator to assist you.

SKYFOOD reserves the right to change the terms of its limited warranty at any time without any prior notice. It also reserves the right to change the design and specifications of its equipment or any related documentation at any time. The end user is not entitled to upgrades or refunds resulting from these changes.

Updates

These **Terms and Conditions** were last updated on August 22th, 2011.

SKYFOOD EQUIPMENT LLC - SERVICE

For questions or assistance with products **FLEETWOOD by SKYSEN** and **SKYSEN**, call SKYFOOD EQUIPMENT Toll Free : **1-800-503-7534**, 24h Customer support, or visit the Customer Service section of www.skyfood.us.

SKYFOOD'S LIMITED WARRANTY

Unless otherwise specified, new **FLEETWOOD by SKYSEN** and **SKYSEN** products, excluding accessories, sold by SKYFOOD EQUIPMENT, LLC. ("SKYFOOD"), for use only in the continental United States (collectively, "Products" or singularly, "Product"), are warranted to be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date of purchase by the original purchaser/user ("End User"). Several new products and accessories may be warranted for a period other than one (1) year while others may be subject to travel limitations, as specified on the products Instruction Manual. **Proof of purchase must be presented; if not this warranty will be VOID.** No warranty is given or implied to a subsequent transferee or any other third party. This warranty is expressly conditional upon SKYFOOD being notified of any defects in materials or workmanship within five (5) days of its occurrence, within the warranted time period. If a notice of a claim under this warranty is timely made by the End User, SKYFOOD or a SKYFOOD's designated service company ("Service Company"), will repair or replace the Product, at SKYFOOD's discretion, subject to the additional conditions hereinafter described.

This warranty shall not apply if damage occurs from improper installation or maintenance performed by an unauthorized service company ("Service Company"), wrong voltage, nor to the extent that Products or parts have been used other than in conformance with operating and maintenance instructions, subjected to misuse or abuse or damaged by accident, acts of God, abnormal use, stress or any other matter unrelated to SKYFOOD, and beyond its reasonable control. **This warranty does NOT cover service labor and travel to perform adjustments on products and/or accessories.** In addition to wear and tear of certain items, such as, but not limited to; glass parts, blades, stones, chopper cutting knives, plates, slicing knives, cutting disc, gaskets, oil changes, sealing tape, heat seal wires, worm gears, self-lubricating bushings, carbon brushes for electric motors, and other parts expendable by nature and that need to be replaced frequently. **Electrical components are subject to natural wear and tear, and are NOT covered by this warranty. THIS WARRANTY EXCLUDES ALL ORAL, STATUTORY, EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES WHICH MAY BE APPLICABLE TO SKYFOOD, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE.** Under no circumstances shall SKYFOOD be liable for loss of use, revenue or profit or for incidental or consequential damages. SKYFOOD shall under no circumstances be liable for any loss, damage, concealed damage, expense or delay of goods for any reason when said goods are in the custody, possession or control of third parties selected by SKYFOOD to forward, enter, clear, transport, or render other services with respect to such goods. The sole and exclusive remedy for breach of any warranty is limited to the remedies provided in the paragraph above.

All products held at non-commercial facilities or domiciles, must be taken or shipped, shipping charges prepaid, either to SKYFOOD's facility or a SKYFOOD's designated

3.2.1 Remove the Upper Door #04 (Pct.01). To do so unlock it using the Upper Door Lock #19 (Pct.01), and lift it.

3.2.2 Remove the Lower Door #17 (Pct.01), to do so unlock it using the lower lock #20 (Pct.01), and lift it.

3.2.3 Loosen the Blade turning the Regulator #01 (Pct.01) handle counter clockwise and take the Blade off the Wheels #05 and #21 (Pct.01).

3.2.4 To remove the Upper Wheel, loosen the Nut #01 (Pct.04) with a 13 mm spanner. Using the same spanner turn counter clockwise the Screw #02 (Pct.04) until it comes out of the Wheel shaft hole. Remove the Upper Wheel #05 (Pct.01) pulling it out.

3.2.5 To remove the Lower Wheel remove the Staple #12 (Pct.01) that locks the Lower Wheel #21 (Pct.01) and pull it out.

3.2.6 Wash all the parts with water and neutral soap and dry them.

3.2.7 Never use hard or sharp objects such as: KNIVES, HOOKS, or similar, to clean meat hanging on the Saw Doors. Use a plastic brush to remove it and to clean.

3.2.8 To reassemble the removable parts, proceed the inverse path.

IMPORTANT

Put Vaseline in the Wheels #05 and #21 (Pct.01) hole each 15 days. Check the Blade #08 (Pct.01) position. The right position is with its teeth towards the front side of the Saw and pointed down.

3.3 Cautions with Stainless Steel:

The Stainless Steel may present rust signs, which ARE ALWAYS CAUSED BY EXTERNAL AGENTS, especially when the cleaning or sanitization is not constant and appropriate.

The Stainless Steel resistance towards corrosion is mainly due to the presence of chrome, which in contact with oxygen allows the formation of a very thin protective coat. This protective coat is formed through the whole surface of the steel, blocking the action of external corrosive agents.

When the protective coat is broken, the corrosion process begins, being possible to avoid it by means of constant and adequate cleaning.

Cleaning must always be done immediately after using the equipment. For such end, use water, neutral soap or detergent, and clean the equipment with a soft cloth or a nylon sponge. Then rinse it with plain running water, and dry immediately with a soft cloth, this way avoiding humidity on surfaces and especially on gaps.

The rinsing and drying processes are extremely important to prevent stains and corrosion from arising.

IMPORTANT

Acid solutions, salty solutions, disinfectants and some sterilizing solutions (hypochlorites, tetravalent ammonia salts, iodine compounds, nitric acid and others), must be AVOIDED, once it cannot remain for long in contact with the stainless steel:

These substances attack the stainless steel due to the CHLORINE on its composition, causing corrosion spots (pitting).

Even detergents used in domestic cleaning must not remain in contact with the stainless steel longer than the necessary, being mandatory to remove it with plain water and then dry the surface completely.

Use of abrasives:

Sponges or steel wool and carbon steel brushes, besides scratching the surface and compromising the stainless steel protection, leave particles that rust and react contaminating the stainless steel. That is why such products must not be used for cleaning and sanitization. Scrapings made with sharp instruments or similar must also be avoided.

Main substances that cause stainless steel corrosion:

Dust, grease, acid solutions such as vinegar, fruit juices, etc., saltern solutions (brine), blood, detergents (except for the neutral ones), common steel particles, residue of sponges or common steel wool, and also other abrasives.

4. GENERAL SAFETY RULES

IMPORTANT

If any item from the GENERAL SAFETY NOTIONS section is not applicable to your product, please disregard it.

These Safety Rules were made to orient and to instruct the users of the Saw, and the people who will be responsible for its maintenance.

The Saw shall only be delivered to the user in good use conditions, and the user shall be instructed by the dealer, about how to use safely the Saw.

The user shall only operate the Saw after complete knowledge of the cares to be taken, after reading carefully the present Instructions Manual.

* Ruidos anormales	* Hoja patinando sobre los Volantes * H o j a s o l d a d a incorrectamente	* Gire la Manija N°01 (Fig.01) para aumentar la presión entre la Hoja y los Volantes, conforme descrito en 5.2.2 * Cambie la Hoja
*Hoja se rompe a menudo	* Hoja o Volantes sucios * Volantes defectuosos	* Haga limpieza conforme descrito en 3.2 * Cambie los Volantes
* Dificultad en el corte del producto	* Hoja o Volantes sucios * Hoja mal calibrada * Hoja descentralizada * Hoja sin corte	* Haga limpieza conforme descrito en 3.2 * Haga la calibración de la Hoja conforme descrito en 5.2.2 * Haga el ajuste del Volante Superior conforme descrito en 5.2.5, o en casos más graves, llame a su Revendedor * Cambie la Hoja

5.3 Diagrama Electrico

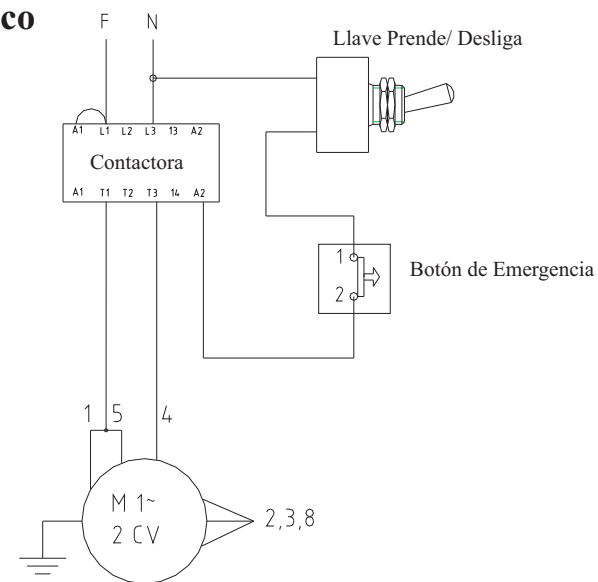


Figura - 03



Figura - 04



Tabla - 02

Problemas	Causas	Soluciones
* La maquina no se prende.	* La maquina está desconectada de la red eléctrica. * Botón de Emergencia trabado * Falta de Energía Eléctrica * Problema con el circuito Interno o Externo de la maquina	* Ligue el cable eléctrico de la maquina en la red eléctrica * Destrabar el Botón de Emergencia * Averigüe si hay energía eléctrica * Llame a su Revendedor
* Olor de quemado o humo	* Problema con el circuito Interno o Externo de la maquina	* Llame a su Revendedor
* La maquina se prende, pero cuando el producto entra en contacto con la Hoja N°08 (Fig.01), la misma para o gira en baja rotación	* Correa patinando * Capacitor de partida del motor defectuoso	* Ajuste la tensión de la correa de acuerdo con el ítem 5.2.1 * Llame a su Revendedor

4.1 Operation Fundamental Practices

4.1.1

Dangers

Some of the electric parts commands have points or terminals with high voltages. Those when touched may cause electric shock, and even DEATH.

Never touch a manual electric command (button, switch, etc) with wet hands, clothes or shoes. To not observe such recommendation may also cause electric shock, and even Death.

4.1.2

Warnings

The On/Off Switch position shall be well known, to allow at any moment a fast switching, without the necessity to look for the Switch.

Before any maintenance, take away the cord plug from the electricity network socket.

Have enough working space around the Saw to avoid dangerous falls.

Water or oil may turn the floor slippery and dangerous. To avoid accidents keep the floor dry and clean.

Never inadvertently touch or operate a manual command (button, switch, etc).

If any kind of work has to be done by two or more people, coordination signals shall be accorded for each step of the work. The next step shall not be started unless the signal is given and acknowledged.

4.1.3

Notices

In case of an electric energy supply failure, switch off the On/Off Switch.

Avoid mechanical shocks, since they may cause failures or wrongs to the saw good operation.

Avoid water, dirt or dust inside the mechanical or electrical components.

DO NOT ALTER the saw original characteristics.

DO NOT SOIL, TEAR OR REMOVE, ANY SAFETY OR IDENTIFICATION LABEL. If a label is illegible or lost, ask your Technical Assistant to supply a new one.

4.2 Cares and Observations Before Switching ON the Saw

IMPORTANT

Read carefully and with attention the present instructions before switching ON the Saw. Be sure to have a right understanding of all the information given in the Instruction Manual. In case of doubt, consult the Technical Assistant or the Seller.

- 4.2.1 Danger**

The electric cord or any electric wire if damaged may cause electric shock. Before to use them be sure they are in perfect conditions.
- 4.2.2 Notices**

Be sure that the Instructions given in the Instruction Manual have been perfectly understood. Each function or operation process must be perfectly clear.

Before operating a Manual Command (button, switch, etc), be sure the command is the right one.
- 4.2.3 Cares**

The electricity supply source shall have the right size to support the current required by the Saw electric motor.

Any electric cable lying on the floor, or near the Saw, must be well protected to avoid short circuits.

4.3 Routine Inspection

- 4.3.1 Notice**

When checking the Belt tightness be careful to not have a finger caught between the Belt and the Wheel.
- 4.3.2 Cares**

When abnormal noises are heard check the electric motor or any sliding or rotating part of the saw.

Check from time to time the Belt tightness; change the Belt if it is worn out.

Check safety and protections devices to have them always in good working conditions.

- 5.2.2 Ajuste de la Hoja**

Con el uso diario de la Sierra para Huesos, Modelo SI-315HD, la Hoja puede tener dilatación debido a su estructura elástica. Por lo tanto verifique siempre la tensión de la lamina antes de iniciar el trabajo. Gire la Manija N°01 (Fig.01) en el sentido horario, hasta que obténgase la tensión deseada.
- 5.2.3 Ajuste Del Regulador de Corte**

El Regulador de Corte N°15 (Fig.01) fue desarrollado para proveer cortes con el mismo espesor y también para proteger el usuario de accidentes.

Para ajustar el Regulador de Corte se debe proceder de la siguiente forma:

Gire la Manija N°06 (Fig.01) en el sentido anti-horario para poder mover el Regulador de Corte conforme la distancia que Usted desea dejar desde el Regulador hasta la Hoja.

Después de ajustado gire la Manija N°06 (Fig.01) en el sentido horario para fijar el Regulador de Corte en la posición deseada.
- 5.2.4 Ajuste del Guía de La Hoja**

El Guía de La Hoja N°07 (Fig.01) es ajustado de acuerdo con el alto del producto a ser cortado. Tiene como función mantener durante el corte la Hoja perpendicular a la mesa y inflexible.

Para ajustar el Guía de la Hoja N°07 (Fig.01), sigue las instrucciones abajo, con la maquina desprendida:

 - Gire la Manija N°06 (Fig.01) en el sentido anti-horario para proporcionar el movimiento vertical.
 - Ajustar de forma que se aproxime el máximo del producto a ser cortado, pero con el cuidado para que deje libre el movimiento del mismo.
 - Para finalizar gire la Manija N°06 (Fig.01), en sentido horario para trabar el Guía en la posición deseada.
- 5.2.5 Ajuste del Volante Superior**

El ajuste del Volante Superior N°05 (Fig.01) tiene el objetivo de centralizar la Hoja en el Volante y evitar la caída de la Hoja.

Para ajustar el Volante Superior sigue las instrucciones abajo, con la maquina desprendida:

 - Afloje la Hoja N°08 (Fig.01) usando la Manija N°01 (Fig.01) conforme descrito en 3.2.3.
 - Retire la Tapa Trasera de la estructura. Afloje la Tuerca N°01 (Fig.04) con una llave fija de 13mm.
 - Con la llave fija de 13mm gire el Tornillo N°02 (Fig.04) en el sentido anti-horario si la Hoja N°08 (Fig.01) estuviera inclinada para atrás, o gire el Tornillo en el sentido horario si la Hoja N°08 (Fig.01) estuviera inclinada para frente.
 - Apriete la Tuerca N°01 (Fig.02) con la referida llave.
 - Calibre la Hoja conforme descrito en 5.2.2.
 - Gire manualmente el Volante y verifique si la Hoja está centralizada en el mismo. Proceda de esta forma hasta que la Hoja esté centralizada.

5. Análisis y Solución de Problemas

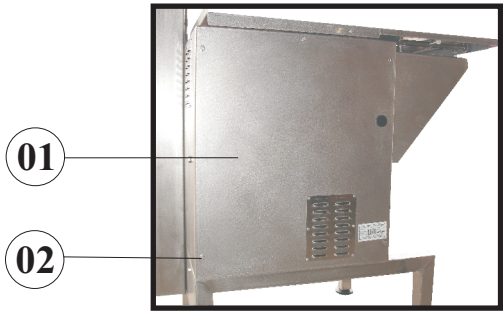
5.1 Problemas, Causas y Soluciones

La Sierra SI-315HD fue diseñada para que necesite un mínimo de manutención. Sin embargo, pueden ocurrir algunas irregularidades en su funcionamiento, debido al desgaste natural causado por su uso.

Caso haya algún problema con su maquina, verifique la Tabla – 02 abajo, donde están indicadas algunas soluciones recomendadas.

* La vida de servicio - 2 años para la jornada de trabajo normal

Figura - 02



5.2 Ajuste y Sustitución de Componentes

5.2.1 Correas de Transmisión

Para garantizar un buen funcionamiento de la maquina y una vida larga de las correas, estas deben estar bien reguladas. Caso se queden flojas, las correas irán patinar durante la operación.

También se debe cuidar para que ellas no trabajen bajo demasiada tensión, pues en esta condición causarán desgaste prematuro en los rodamientos.

Para el ajuste de las correas proceda como sigue:

Con un destornillador de 10mm (llave de boca), afloje los Tornillos N°02 (Fig.02) para retirar la Tapa Trasera Inferior N°01 (Fig.02).

Usando una llave de tuerca de 13mm, afloje las Tuercas N°02 (Fig.03) que fijan el Motor N°01 (Fig.03).

En seguida, con el auxilio de una palanca de madera, empuje el Motor N°01 (Fig.03) en el sentido que provoque una mayor tensión de la Correa, y manteniéndose en esta posición apriete las Tuercas N°02 (Fig.03).

4.4 Operação

4.4.1 Notices

Do not work with loose long hair that could touch any part of the saw, because they may cause serious accidents. Thigh them behind and above the head, or cover them with a scarf.

Only qualified and well trained operator may operate the Saw.

NEVER operate the Saw without any one of its safety devices.

4.5 After the Work Ends

4.5.1 Cares

Always clean the Saw, to do the cleaning SWITCH IT OFF, AND TAKE OUT THE PLUG FROM THE ELECTRICITY SUPPLY SOCKET.

Never clean the Saw BEFORE IT IS COMPLETELY STOPPED.

Fit all the Saw components in their due places, before switching it on again.

When checking the Belt tightness, do be careful to not have a finger caught between the Belt and the Wheel.

4.6 Maintenance Performance

4.6.1 Cares and Dangers

Any maintenance performance is dangerous if made with the Saw in movement.

SWITCH IT OFF AND, AND TAKE OUT THE PLUG FROM THE SOCKET, DURING ALL THE MAINTENANCE OPERATION.

IMPORTANT

In any emergency situation take the pug out of its socket.

4.7 Advices

Electrical or mechanical maintenance shall be made by qualified persons.

The person in charge of the maintenance performances shall check the Saw for perfect safety devices conditions before starting.

5. PROBLEMS ANALYSIS and SOLUTIONS

5.1 Problems, Causes and Solutions

The Bone Saw has been designed to need minimum maintenance, however, some performance failures may happen due mainly to natural worn out, caused by the use of the Saw.

If some problem arises with your Bone Saw, check Table – 02 in the next pages, where there are detailed some possible solutions.

* Service life—2 years for regular work shift

5.2 Adjustment and Components Replacement

5.2.1 Transmission Belt

To obtain a long life for the Belt and to achieve the saw best performance, the Belt shall be perfectly regulated. If the Belt is loose it will slip during operation.

Do be careful to not over tighten it because the bearing will wear out too fast.

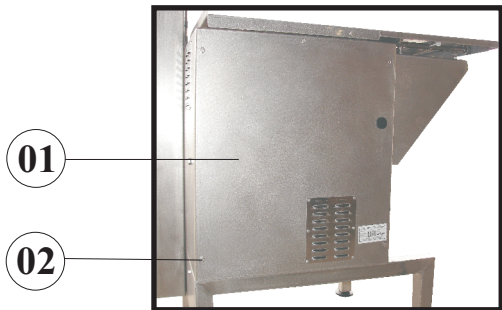
To adjust the Belt proceed as follows:

Take away the Lower Back Lid # 01 (Pct.02) loosening the Screws # 02 (Pct.02) with a 10 mm spanner.

Loose the Nuts # 02 (Pct.03) that fix the Motor # 01 (Pct.03) with a 13mm spanner.

With the help of a wooden lever, move the Motor #01 (Pct.03) in order to tighten the Belt, keep it in this position while tightening the Nuts # 02 (Pict.03).

Picture - 02



4.4 Operación

4.4.1 Avisos

No trabaje con pelo largo, que pueda tocar cualquier parte de la maquina, pues el mismo podría causar serios accidentes. Amárrelo para arriba y para atrás, o cúbralo con un pañuelo.

Solamente operadores entrenados y calificados pueden operar la maquina. Nunca toque con las manos o de cualquier otra manera, partes girantes de la maquina.

JAMÁS opere la maquina, sin algún de sus accesorios de seguridad.

4.5 Después de Terminar el Trabajo

4.5.1 Cuidados

Siempre limpie la maquina. Para tanto, deslíguela físicamente del soquete.

Nunca limpie la maquina antes de su PARADA COMPLETA.

Recolecte todos los componentes de la maquina en sus lugares, antes de ligarla otra vez.

Al verificar la tensión de las correas, NO coloque los dedos entre las correas y las poleas.

4.6 Manutención

4.6.1 Peligros

Con la maquina ligada cualquier operación de manutención es peligrosa. DESLÍGUELA FÍSICAMENTE DE LA RED ELÉCTRICA, DURANTE TODA LA OPERACIÓN DE MANUTENCIÓN.

IMPORTANTE

Siempre desligue de la red eléctrica en cualquier caso de emergencia.

4.7 Aviso

La manutención eléctrica o mecánica debe ser hecha por una persona calificada para hacer el trabajo.

La persona encargada por la manutención debe certificarse que la maquina trabaje bajo condiciones TOTALES DE SEGURIDAD.

4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Ligar la Maquina.

IMPORTANTE

Lee con atención y cuidado las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, antes de ligar la maquina. Certifíquese que entendió correctamente todas las informaciones. En caso de duda, consulte su superior o el Revendedor.

- 4.2.1

Peligro

Cables o hilos eléctricos con aislamiento dañado, pueden provocar choques eléctricos. Antes de usarlos verifique sus condiciones.
- 4.2.2

Avisos

Esté seguro que las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, estén completamente entendidas. Cada función o procedimiento de operación y de manutención debe estar perfectamente claro.

El accionamiento de un comando manual (botón, llave eléctrica, palanca, etc.) debe ser hecho siempre después que se tenga la certitud de que es el comando correcto.
- 4.2.3

Cuidados

El cable de alimentación de energía eléctrica de la maquina, debe tener una sección suficiente para soportar la potencia eléctrica consumida.

Cables eléctricos que estuvieran en el suelo cerca de la maquina, deben ser protegidos para evitar corto circuitos.

4.3 Inspección de Rutina

- 4.3.1

Aviso

Al averiguar la tensión de las correas, NO coloque los dedos entre las correas y las poleas.
- 4.3.2

Cuidados

Verifique los motores y las partes deslizantes o girantes de la maquina, con relación a ruidos anormales.

Verifique la tensión de las correas, y sustituya el conjunto, caso alguna correa o polea tenga desgaste. Al verificar la tensión de las correas, NO coloque los dedos entre la s correas y poleas.

Verifique las protecciones y los dispositivos de seguridad para que siempre funcionen adecuadamente.

5.2.2 Blade Regulation

With daily use the Saw Blade may suffer a light stretching, because the Blades are elastic. Therefore check the Blade tension before starting to work. Turn clockwise the Blade Tension Regulator # 01 (Pict.01) handle until Blade is at right working tension.

5.2.3 Thickness Guide Adjustment

The Thickness Guide is developed to help cutting and for the operator safety. Its main purpose is to produce meat slices with same thickness.

To adjust the Thickness Guide proceed as follows:

Turn the Knob # 22 (Pct.01) counter clockwise to be able to move the Thickness Guide.

Then turn the Knob # 22 (Pct. 01) clockwise to tight the Thickness Guide at the desired position

5.2.4 Blade Guide Adjustment

The Blade Guide # 07 (Pct.01) shall be adjusted in accordance with the height of the product to be cut. Its purpose is to keep the Blade inflexible and perpendicular to the Table.

To adjust the Blade Guide # 07 (Pct.01) the Blade must be still and the Saw switched off. Proceed as follows:

Turn the Knob # 06 (Pct.01) counter clockwise to allow a vertical movement.

Adjust the guide as near as possible to the upper height of the product to be cut. However the guide shall not impeach the free product movement.

To end it, turn the Knob # 06 (Pct.01) clockwise to block the Blade Guide at the desired height.

5.2.5 Upper Wheel Adjustment

Upper Wheel # 05 (Pct.01) adjustment has the purpose to centralize the Blade on Wheels avoiding it to fall off.

To adjust the Upper Wheel proceed as follows with the Saw disconnected from power source:

Loose the Blade # 08 (Pct.01) using the Blade Tension Regulator # 01 (Pict.01) handle, turning it counter clockwise as described in item 3.2.3.

Take away the Frame Back Lid.

Loose Nut # 01 (Pct.04) with a 13mm spanner.

Using a 13mm spanner turn Screw # 02 (Pct.04) counter clockwise if the Blade # 08 (Pct.01) is inclined backwards, or turn the Screw clockwise if the Blade is inclined towards the front of machine.

Tight the Nut # 01 (Pct.04) with the above mentioned spanner.

Calibrate Blade tension as described in 5.2.2.

Turn Upper Wheel manually and check if the Blade is centralized on the Wheel. Keep turning the Wheel until Blade is centralized.

Picture - 03



Picture - 04



TABLE - 02

Problems	Causes	Solutions
* The Saw does not switch on	* Saw plug is off its socket * Emergency Button Locked. * Lack of power * Problem with the internal circuits of the Saw	* Put the plug on its socket * Unlock Emergency Button * Check other sources * Call Technical Assistance
* Smoke or burn smell	* Problem with the internal or external circuits	* Call Technical Assistance
* The Saw switches on, but when the meat touches the Blade #08 (Pict.01) the Blade stops or turns slowly	* Belt is slipping * The motor capacitor is failing.	* Adjust Belt tension See item 5.2.1 * Call Technical Assistance

4.1 Practicas Básicas de Operación

4.1.1 Peligros

Algunas partes del accionamiento eléctrico presentan puntos o terminales con altos voltajes. Cuando tocados pueden ocasionar graves choques eléctricos, o hasta la muerte de una persona.

Nunca toque un comando manual (botón, llave eléctrica, etc.) con las manos, zapatos o ropas mojadas. No atender a esta recomendación, también podrá provocar choques eléctricos, o hasta la muerte de una persona.

4.1.2 Advertencias

El local de la llave liga / desliga debe ser bien conocido, para que sea posible accionarla a cualquier momento sin la necesidad de procurarla.

Antes de cualquier manutención desconecte la maquina de la red eléctrica.

Proporcione espacio suficiente para evitar caídas peligrosas.

Agua o aceite podrá hacer resbaloso y peligroso el piso. Para evitar accidentes el piso debe estar seco y limpio.

Antes de accionar cualquier comando manual (botones, llaves eléctricas, palancas, etc.) verifique siempre si el comando es el correcto, o en caso de dudas, consulte este Manual.

Nunca toque ni accione un comando manual (botones, llaves eléctricas, palancas etc.) por acaso.

Si un trabajo debe ser hecho por dos o más personas, señales de coordinación deben ser dados antes de cada operación. La operación siguiente no debe ser comenzada sin que la respectiva señal sea dada y respondida.

4.1.3 Avisos

En el caso de falta de energía eléctrica, desligue inmediatamente la llave liga / desliga.

Use solamente óleos lubricantes o grasas recomendadas o equivalentes.

Evite choques mecánicos, ellos pueden causar fallas o malo funcionamiento.

Evite que agua, suciedad o polvo entren en los componentes mecánicos y eléctricos de la maquina.

NO ALTERE las características originales de la maquina.

NO SUCIE, RASGUE O RETIRE CUALQUIER ETIQUETA DE SEGURIDAD O DE IDENTIFICACIÓN. Caso alguna esté ilegible o perdida, solicite otra al Asistente Técnico más cercano.

LEA ATENTAMENTE Y CON CUIDADO LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD Y DE IDENTIFICACIÓN CONTENIDAS EN LA MAQUINA, ASÍ COMO LAS INSTRUCCIONES Y LAS TABLAS TÉCNICAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.

IMPORTANTE

Soluciones ácidas, soluciones salinas, desinfectantes y determinadas soluciones para esterilizar (hipocloritos, sales de amoníaco tetravalente, compuestos de iodo, ácido nítrico y otros), deben ser EVITADAS por no poder permanecer mucho tiempo en contacto con el acero inoxidable.

Visto que generalmente poseen CLORO en su composición, tales sustancias atacan el acero inoxidable, causando puntos de corrosión.

Mismo los detergentes utilizados en la limpieza doméstica, no deben permanecer en contacto con el acero inoxidable más de lo necesario, debiendo ser también removidos con agua y la superficie deberá ser completamente seca.

Uso de abrasivos:

Esponjas o estropajos de acero y cepillos de acero en general, además de rallar la superficie y comprometer la protección del acero inoxidable, dejan partículas que oxidan y reaccionan, contaminando el acero inoxidable. Por eso, tales productos no deben ser usados en la limpieza e higienización. Raspados hechos con instrumentos puntiagudos o similares también deberán ser evitados.

Principales sustancias que causan la corrosión de los aceros inoxidables:

Polvos, grasas, engrases, aceites, soluciones ácidas como el vinagre, sucros de frutas u otros ácidos, soluciones salinas (salmuera), sangre, detergentes (excepto los neutros), partículas de aceros, residuos de esponjas o estropajos de acero común, además de otros tipos de abrasivos.

4. Nociones Generales de Seguridad

IMPORTANTE

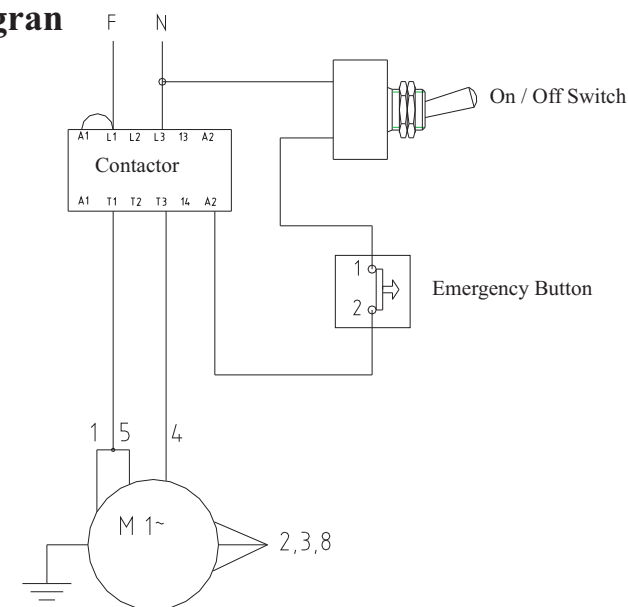
En el caso de algún ítem de las NOCIONES GENERALES DE SEGURIDAD no ser aplicable en su producto, por favor desconsiderar el mismo.

Las Nociones Generales de Seguridad fueron preparadas para orientar y instruir adecuadamente a los operadores de las máquinas, así como aquellos que serán responsables por su manutención.

La máquina solamente debe ser entregada al operador en buenas condiciones de uso, al que el operador debe ser orientado cuanto al uso y a la seguridad de la máquina por el Revendedor. El operador solamente debe usar la máquina con el conocimiento completo de los cuidados que deben ser tomados, después de LERAMENTE TODO ESTE MANUAL.

* Unusual noises	* Blade slipping on Wheels * The Blade is not correctly welded	* Use the Blade Tension Regulator. See item 5.2.2 * Change the Blade
* Blade frequently tears	* The Blade or the Wheels are dirty * Faulty Wheels	* Clean the Saw. See item 3.2. * Change the Wheels
* Difficulty to cut the meat	* Blade or the Wheels are dirty * Wrong tension on the Blade. * Blade is off the Wheels center * Blade unsharpened	* Clean the Saw. See item 3.2. * Regulate the Blade tension. See item 5.2.2 * Proceed to adjust the upper bearing. See item 5.2.5. When no improvement is obtained call Technical Assistance. * Change the Blade.

5.3 Electrical Diagram



INDICE

1. INTRODUCCIÓN	16
1.1 SEGURIDAD	16
1.2 COMPONENTES PRINCIPALES	16
1.3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	18
2. INSTALACIÓN Y PRE-OPERACIÓN	18
2.1 INSTALACIÓN	18
2.2 PRE- OPERACIÓN	19
3. OPERACIÓN	19
3.1 PROCEDIMIENTO PARA LA OPERACIÓN	19
3.2 LIMPIEZA	19
4. NOCIONES GENERALES DE SEGURIDAD	21
4.1 PRACTICAS BASICAS DE OPERACIÓN	22
4.2 CUIDADOS Y OBSERVACIONES ANTES DE LIGAR LA MAQUINA	23
4.3 INSPECCIÓN DE RUTINA	23
4.4 OPERACIÓN	24
4.5 DESPUES DE TERMINAR EL TRABAJO	24
4.6 MANUTENCIÓN	24
4.7 AVISOS	24
5. ANALISIS Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	25
5.1 PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES	25
5.2 AJUSTE Y SUBSTITUCIÓN DE COMPONENTES	25
5.3 DIAGRAMA ELECTRICO	28

3.2.1 Retire la Puerta Superior N°04 (Fig.01). Para tanto destrábela del Clavillo Traba Puerta Superior N°19 (Fig.01) y levántela verticalmente.

3.2.2 Retire la Puerta Inferior N°17 (Fig.01). Para tanto destrábela del Clavillo Traba Puerta Inferior N°20 (Fig.01) y levántela verticalmente.

3.2.3 Afloje la Hoja girando la Manija de Control de Tensión N°01 (Fig.01) en el sentido anti-horario, después retire la Hoja de los Volantes N°05 y N°21 (Fig.01).

3.2.4 Afloje la Tuerca N°01 (Fig.04) con una llave fija de 13mm (llave de boca). Con la misma llave, gire en el sentido anti-horario el Tornillo N°02 (Fig.04) hasta que el mismo salga del canal existente en el Eje del Volante. Retire el Volante Superior N°05 (Fig.01) tirándolo para frente.

3.2.5 Retire la Presilla N°12 (Fig.01) que fija el Volante Inferior N°21 (Fig.01) y tire lo mismo para frente.

3.2.6 Lave todas las partes con agua caliente y jabón, secándolas en seguida.

3.2.7 Nunca use herramientas como: cuchillas, tenedores, ganchos, o otros para remover residuos de carne de la maquina. Para hacer eso use un cepillo de plástico.

3.2.8 Remonte los componentes siguiendo los pasos arriba inversamente.

IMPORTANTE

Coloque Vaselina en el hueco de los Volantes N°05 y N°21 (Fig.01) a cada 15 días. Observe la posición de la Hoja N°08 (Fig.01) para no haber inversión. Los dientes deberán quedarse posicionados hacia la frente de la maquina, con la inclinación para bajo.

3.3 Cuidados con los aceros inoxidables

Los aceros inoxidables pueden presentar puntos de “corrosión”, que SIEMPRE SON PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS, principalmente cuando el cuidado con la limpieza o higienización no sea constante y adecuado.

La resistencia a la corrosión del acero inoxidable se debe principalmente a la presencia del cromo que, en contacto con el oxígeno, permite la formación de una finísima camada protectora. Esta camada protectora se forma sobre toda la superficie del acero, bloqueando la acción de los agentes externos que provocan la corrosión.

Cuando la camada protectora sufre un rompimiento, el proceso de corrosión es iniciado, pudiendo ser evitado a través de la limpieza constante y adecuada.

Inmediatamente después de la utilización del equipamiento, es necesario proceder con la limpieza, utilizando agua, jabón o detergentes neutros, aplicados con un paño suave o esponja de nylon. A seguir, enjuagar con agua corriente, se debe enjuagar e, inmediatamente secar, con un paño suave, evitando la permanencia de humedades en las superficies y principalmente en las grietas.

El enjuague y el secado son extremadamente importantes para evitar el apareamiento de huellas o corrosiones.

2.2 PRE-OPERACIÓN

IMPORTANTE

La Hoja N°08 (Fig.01) debe estar bien calibrada. Use la Manija N°01 (Fig.01) girándola en el sentido horario para lograr la tensión correcta de la Hoja.

Verifique si la maquina está firme, no debe ser permitido ningún movimiento sobre la superficie de soporte. Antes del uso, la Hoja N°08, los Volantes N°05 y N°21 y las Puertas N°04 y N°17 (Fig.01) deben ser limpias con agua y jabón neutro.

Para calibrar la Hoja N°08 (Fig.01) gire la Manija N°01 (Fig.01) en el sentido HORARIO.

3. OPERACIÓN

3.1 Procedimiento para la Operación

IMPORTANTE

Nunca coloque su mano en la dirección de la Hoja para empujar el producto a ser cortado. Para su mayor seguridad use guantes de acero.

Con la maquina desprendida, ajuste el Guía de la Hoja N°07 (Fig.01) y el Regulador de Corte N°15 (Fig.01).

Prenda la maquina colocando la Llave Liga/Desliga N°02 (Fig.01) en la posición Liga. Coloque el producto a ser procesado sobre la Mesa Movable N°10 (Fig.01), empajándolo en dirección a la Hoja N°08 (Fig.01). El producto debe estar en contacto con Regulador de Corte N°15 (Fig.01) para mantener el espesor deseado de la tajada.

Al traer de vuelta el producto, cuide para que no toque la parte de atrás de la Hoja N°08 (Fig.01) (parte lisa), para evitar que la misma salga de los Volantes N°05 y N°21 (Fig.01).

3.2 Limpieza

Para hacer la limpieza desligue la maquina y la desconecte de la red eléctrica. Todas las partes que entran en contacto con la carne deben ser limpias.

Siguen los procedimientos a ser seguidos para la remoción de las partes.

1. INTRODUCCIÓN

1.1 SEGURIDAD

Cuando usada incorrectamente, la Sierra para Huesos Mod. SI-315HD es una maquina potencialmente **PELIGROSA**. La manutención, la limpieza o otra cualquier actividad de servicio, solamente deben ser hechas por personas debidamente entrenadas, y con la maquina desconectada de la red eléctrica.

Las instrucciones abajo deberán ser seguidas para evitar accidentes:

- 1.1.1 Desconecte la maquina de la red eléctrica cuando sea deseado retirar cualquier parte removible, para hacer la limpieza, la manutención o otro cualquier servicio.
- 1.1.2 Nunca usar instrumentos fuera a los que acompañan la maquina para auxiliar en su operación.
- 1.1.3 Nunca toque la hoja N°08 (Fig.01), mismo con la maquina desligada, pues la misma posee un lado cortante.
- 1.1.4 Nunca ajuste el Guia de la Hoja N°07 (Fig.01), o el Regulador de Corte N°15 (Fig.01) con la hoja en movimiento.
- 1.1.5 Nunca use ropas con mangas anchas, principalmente en los puños, durante la operación.
- 1.1.6 Use guantes de acero durante la operación.
- 1.1.7 Mantenga las manos lejos de las partes movibles
- 1.1.8 Nunca ligue la maquina con una de sus puertas N°04 o N°17 (Fig.01) abiertas.



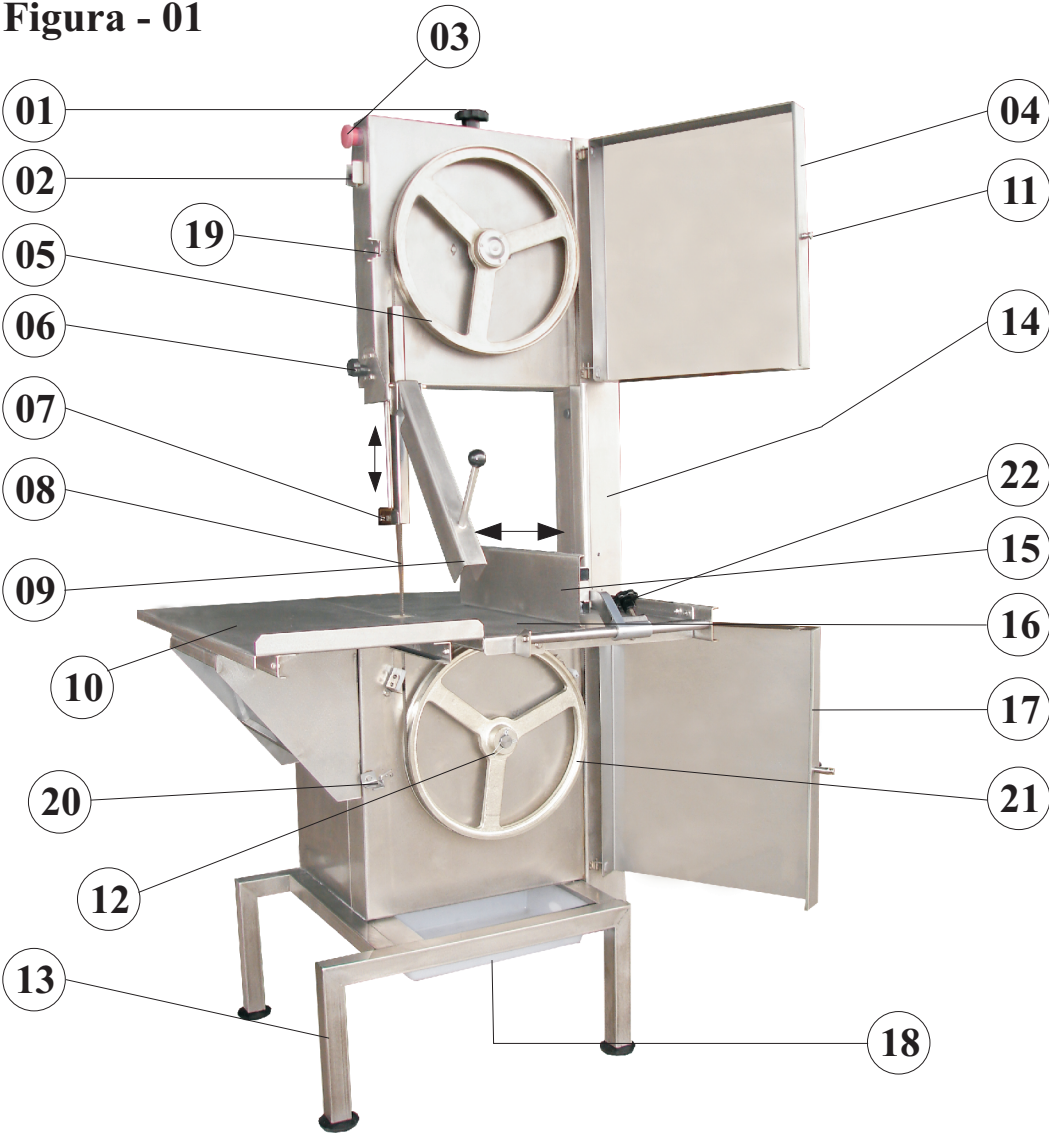
IMPORTANTE

En caso de emergencia utilice el Botón de Emergencia N°03 (Fig.01). Para volver a prender la Sierra, primero despréndela usando la Llave Liga/Desliga N°02 (Fig.01) y destrabe el Botón de Emergencia girándolo en el sentido horario.

1.2 PRINCIPALES COMPONENTES

Todos los componentes que incorporan la maquina son construidos con materiales cuidadosamente seleccionados para su función, dentro de los padrones de prueba y de la experiencia de SIEMSEN.

Figura - 01



- 01 – Manija de control de tensión de la hoja

02 – Llave Liga/Desliga

03 – Botón de Emergencia

04 – Puerta Superior Delantera

05 – Volante Superior

06 – Manija M8x30mm

07 – Guía de la Hoja

08 – Hoja (Ancho 3/4”)

09 – Empujador

10 – Mesa Movable

11 – Perno Traba
- 12 – Presilla

13 – Caballete

14 – Estructura

15 – Regulador de Corte Completo

16 – Mesa Fija.

17 – Puerta Inferior Delantera

18 - Caja Colectora

19 – Clavillo Traba Puerta Superior

20 – Clavillo Traba Puerto Inferior

21 – Volante Inferior

22 - Manija del regulador de Corte

1.3 CARACTERISTICAS TECNICAS

Tabla – 01

Características	Unidad	SI-315HD-1(Monof.)	SI-315HD-2(Trif.)
Producción Media	kg/h	Hasta 1000	Hasta 1000
Voltaje (*)	V	220	220
Frecuencia (*)	Hz	50 ou 60 (*)	50 ou 60 (*)
Potencia	CV	2 ou 3	2 ou 3
Consumo	kW/h	1,47 ou 2,2	1,47 ou 2,2
Altura	mm	1850	1850
Ancho	mm	915	915
Profundidad	mm	850	850
Peso Neto	kg	123	123
Peso Bruto	kg	165	165
Ancho Max. de Corte	mm	385	385
Altura Max. de Corte	mm	315	315

(*) La frecuencia y el Voltaje serán únicos de acuerdo con las especificaciones del Motor de la maquina.

2. INSTALACIÓN Y PRE-OPERACIÓN

2.1 INSTALACIÓN

La Sierra para Huesos debe ser instalada sobre una superficie estable. Verifique el voltaje de la maquina. El voltaje del motor debe ser el mismo que lo de la red eléctrica, 110V monofásico o 220V.trifásico .

El cable de alimentación posee una enchufe con conexión para la tierra . Es obligatorio que .la tierra sea conectada antes de iniciar el uso de la sierra .

